Pam
Af.-So-
Mission Suisse dans l'Afrique du sud
SEP 11 1951
2-11

MISSIONARY RESEARCH
LIBRARY
NEW YORK CITY

JUBILẼO ḌA MISSÃO SUISSA

1887-1912

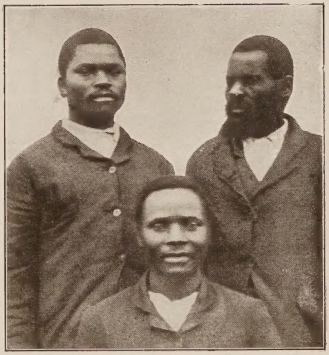
Lourenço Marques, 9 de Junho de 1912.

Ankhubu wa hine hi lo'wa ku tlangela Nkulukumba Šikwembu hi ku ḍimuka lembe le'ḍa khale, leḍo abafundisa ba Ba-Suissa ba sunguliki ku yaka atikwen ḍa Ba-Ṛonga. Hikusa afa ku nge na mufundisa wa ntlhohe le ka Mpfumu ankameni lowu. Kutani, hi lembe ḍa 1887, ke ku tlhasa muniṛi Paul Berthoud ni Yefrou Ruth Berthoud, ba pfa Valdezia, le Spelonken, ba famba hi ng'olo ya tihabi, ba ni badonḍisi baṅwana ba Ma-Gwamba. Afa be ku ṛumiwa hi makereke ya le Suissa. Hi šošo, amalembe ya 25 ma khalutiki, hi wone nkama lo'wu fanekeliki, lo'wa lembe ḍa 1912 hi nga ku ḍone, wa ku ḍimuka hi ku nyonša atimhaka leti ta khale. Ankhubu lo'wutanu, ba li i *jubilẽo* hi šipotukezi.

A ku nkhensiwe Yehova, Šikwembu le'ši hanyaka, le'ša ntamu hikwawu, hi kolahu ka tintšalu ta šone, loko ši yanakanyi tiko ḍa Ba-Ronga ku ḍi rumela Evangeli ya butomi, ni ḍa Ma-Khosa, ni ḍa Ba-Bila, ni ḍa Ba-Ntšhanganu! A ku tlangeliwe ntiro ni bito ḍa Yesu Kriste, lw'a nga Hosi ni Muhuluši!

Muniri P. Berthoud na Yefrou Ruth Berthoud
la'ba pfiki Transvaal hi lembe ḓa 1887.

Hi siku ḍa 9 de Julho de 1887, ang'olo ya bafundisa afaka yi yimisiwi le ntlhaben, ašilungwin, ke ku humelela antlambinyana wa Ba-Kriste, la'ba hlengeletaniki ba pfa Antioka, ni ba le Nonḍwana, ni ba ka Mabota, ni ba ka Tembe, ni ba ka Maṭolo, ni ba ka Mpfumu. Ba hamba ntlawa wa bhanu ba 130, ba fambisiwaka hi batatana Yosefa, na Eliašib, na Zebedea; ba ta ta losa ni ku yamukela bafundisa. Ḍaa bi siku le'ḍikulu, hikusa hikwabu afa ba ṭhabile ngopfu, leši ba tlhanganaka ba bonana. Kutani ba losana hi maṛitu la'manyingi, ba nkhensa Hosi Yesu Kriste, Ñwinyi wa Kereke; ku hlayiwa buku ḍa Hosi; ku yimbeleliwa tinsimu; nangweso ba nyikana maboko, na timbilu ti tali hi ku nyonša. I timhaka ta khale leto, hikusa amalembe ya 25 ma hunḍile šoši.



Yosefa, Zebedea, Eliašib.

Anthaku ka masikwanyana, atihabi ti paniwa, ni ng'olo yi suka šilungwin, yi famba, yi mukisiwa le Rikatla, hikusa bapfumeli afa ba tolobeli aku ya kone aku dondisiwen. Afa ba li : « Ba ya nhlobyen. » — Hi leŝo, abamuniri na Yefrou ba ya tlhasa le Rikatla hi ng'olo. Ba hanga hlaula mbangu wa ku ṭhama kone, ba yaka mabaṛaka ya bu.

Kambe antiṛo wa Evangeli wu ba lo'wukulu, hikusa abhanu la'banyingi ba sungula ku tihlaya ku pfumela, lakakuba anhlengeletanu yi ba yi yanḍa ngopfu-ngopfu.

Ašikolo ša bana, le Rikatla, afa ši dondisiwa hi thiša Calvin.

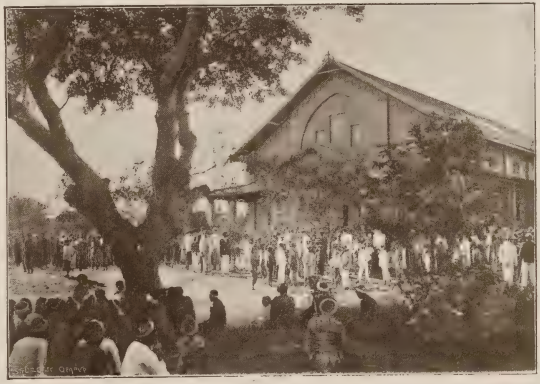
Kambe loko bamuniṛi ba bona leŝaku antiṛo wu kulu, ngopfu le ka Mpfumu, ba ku ṭalela bakulukumba ba le Suissa, ba kombela kuba ku ṛumiwa bapfuni, hi leŝaku abafundisa la'bantŝha.

Amuti wa Rikatla, lo'wa ku sungula.

Kunene, hi lembe ḍa 1888, muniṛi Grandjean na Yefrou, ba sukiki le Suissa, ba ku tlhasa halenu hi hweti ya Junho.

Ku hunḍiki alembe ḍiṅwana kambe, muniṛi Junod na Yefrou ba ku tlhasa hi 1889, be na miss Clara Jacot.

Hi kone-ke muniṛi Berthoud a ši kotiki aku ba siya le Nonḍwana, a ya ṭhama *Ašilungwin*, hikusa anhlengeletanu ya kone afa yi kulile ša ku nhati, yi yengeteliwiki hi madzana ni madzana ya bapfumeli. Muniṛi a ba a ḍyula terreno, atlhelo ḍa le Quartel. Kambe, amasikwini lawo, afa tihosi ti ni makungu ya ku yaka Observatorio, ni Igreja le'ḍikulu, ni Khokholo, ku mbangu wolowu. Kaa bi ku khanela lo'kukulu na to tihosi, ti kota ti komba terreno leḍi hi nga ku ḍone namunhla. A ši yentšiwanga hi mhunu. Kutani ḍi šabiwile hi Missão Suissa.



Ayindlu ya Kereke aka Mpfumu.

Hi lembe ḍa 1890, muniṛi Grandjean a ku siya muniṛi Junod le Rikatla, a ya khoma ntiṛo le *Antioka*, ne e na Yefrou na miss Jacot.

Hi le'ḍa 1891, adogodela Lienǥme na Yefrou ba ku tlhasa ba pfa Suissa.

Hi 1893, ka ku tlhasa muniṛi Loze na Yefrou, na miss L. Perrenoud, na senhor Gerber, ba pfa Suissa na bone.

Miss Teuscher a ku pfa Suissa hi lembe ḍa 1894.

Aku suken ka muniṛi Grandjean na Yefrou, loko ba muka Suissa, ba ku sibiwa, le Antioka, hi muniṛi na Yefrou Jaɥues, la'ba pfiki Transvaal, le Spelonken, aku helen ka 1895.

Kambe la'bantŝha la'ba humiki le Suissa hi 1896, hi muniṛi Eberhardt na Yefrou, ni muniṛi Borel na Yefrou, ba ni miss Jeanne Jacot, lw'a tiṛiki le Spelonken aku sungulen.

Amuti wa Antioka.

Amuniri Bovet a tlhasiki hi lembe ḍa 1898, muniṛi Loze kolahu a ŝi kota aku yaka yindlu le ka *Tembe* ni ku khoma ntiṛo kone.

Alembeni ḍa 1899, ku tlhasi muniṛi Benoît, na Yefrou Bovet, na miss Molina.

Alembe ḍa 1900, hi leḍo ku tlhasiki bafundisa la'banyingi ha ḍone; hi leŝaku bamuniṛi Sechehaye, Perrin, Bourquin, ni ba-Yefrou, ni miss Schlub, ni miss Berthoud, ni Yefrou Benoît.

Kambe, alembeni le'ḍi tlandlamaka, la'bantŝha la'ba pfiki Suissa i muniṛi Châtelain na Yefrou, ni muniṛi Lenoir na Yefrou, ni miss Mathilde Perrenoud, ni senhor Dentan, ni senhor Clerc (amudahi).

Ayindlu ya bamuniri aka Tembe.

Amalembe maṅwana ma hunḍa, ku nga ha buyiki la'bantšha. Kambe, anṭhaku ka leŝo, abaṅwana ba ku ṛumiwa hi malembe hikwawu. Aku longoloka kwa bu hi koloku:

1904. — Bamuniṛi Audeoud ni Guye, ni miss Urech.
1905. — Dogodela Garin ni Yefrou wa kwe, ni Yefrou Audeoud.
1906. — Miss Chenevard.
1907. — Muniṛi na Yefrou de Tribolet, ni miss Moser.
1908. — Muniṛi Paillard, ni miss Porta, ni miss Segond.
1909. — Miss Braissant, miss Haemig, na yene Yefrou Guye.
1910. — Yefrou Lecoultre, miss Schlebach, muniṛi Chapuis, ni senhor Kuster.
1911. — Senhor Clerc-Marchand na Yefrou.

Amuti wa Makulani.

La'ba feliki tiko, la'ba tiṛeliki Evangeli amakaṛi ka Ba-Ṛonga, amabito ya bu hi lawa, hi ku longoloka ka wone :

1898. — Senhor Alcide Gerber.

1901. — Yefrou Ruth Berthoud. — Yefrou Elisa Jaques. — Yefrou Emilie Junod. — Yefrou Hélène Borel.

1904. — Miss Clara Jacot.

1907. — Muniṛi William Audeoud. — Miss Rose Chenevard.

1908. — Yefrou Hilda Jaques.

1909. — Yefrou Fanny Loze. — Miss Louise Braissant.

1911. — Muniṛi Arnold Borel.

Hi leṡaku amakaṛi ka batatana ku mukile baṛaṛu ; abamamana ku muki ba ntlhanu na mune.

« Ku toboki la'ba bitaneliwiki šilalelo ša bukati bya Hambana. » *Apokal.* 19 : 9.

« Ku toboki bafi la'ba felaka Hosin, aku sungula šoši ! Ahina, ku hla Moya, akuba ba wisa minkaṛalweni ya bu, hikusa mitiṛo ya bu mi ba laṇḍa. » *Apokal.* 14 : 13.

Yefrou Elisa Jaques
Yefrou Emilie Junod
Munîri William Audeoud
Yefrou Fanny Loze
Yefrou Hilda Jaques
Miss Louise Braissant
Miss Clara Jacot
Senhor Alcide Gerber
Yefrou Ruth Berthoud
Munîri Arnold Borel
Yefrou Hélène Borel
Miss Rose Chenevard

Yi kone amhaka yiṅwana le'yikulukumba : hi le'ya

ṚITU ḌA ŠIKWEMBU

Abhanu hikwabu a ba na ku kota ntšhumu, loko ba nga tamelanga buku ḍa Bibele ; hikusa hi kone ku ṭaliwiki amaṛitu ya Nkulukumba Šikwembu ni timhaka ta Muhuluši Yesu Kriste.

A hi tlangeleni hi kolahu, lešì Atestamente le'ḍintšha ḍi nḍulutiwiki hi šiṛonga, hi ḍi tameliki hi maboko, ši sunguli alembeni ḍa 1903. Na kone, abuku ḍa Mapsalma ḍi mabokwen yeṛu ku suka hi 1905. Kambe ku tobokile ngopfu ba le ṅwalungo, hikusa ba na ḍone hikwaḍu Abibele ; kasi i ntiṛo lo'wukulu aku nḍuluta abuku ḍa ku nhato hikwaḍu. A ku nkhensiwe Hosi Nkulukumba, lw'a hi nyikiki abuŝa bya butomi, le'byi pfiki tilwen !

« Atilo ni misaba ši ta hunḍa, kambe amaṛitu ya nga ma nga ka ma nga hunḍi. »
Mattheo 24 : 35.

Amuti wa le Mathuthwini.

Le *Makulani*, lw'a sunguliki aku yaka kone, i muniṛi Bovet, hi lembe ḍa 1900, a sukiki ka Mpfumu hi ting'olo ta tihabi, e na Yefrou, ni ûwana, ni miss Molina.

Le *Mathuthwini*, hi lembe ḍa 1902, muniṛi Bourquin, a ṛangiki a šaba baṛakanyana, a ku sungula ku yaka kone ni ku byisa tinhlengeletanu ta kone.

Kambe *Asinodo*, ankama lowu ḍi sunguliki aku hlengeletiwa ha wone, ḍi ba lembe ḍa 1903, leŝi ḍi ṭhamiki le ka Mpfumu ha masiku maṛaṛu. Nangweso, anṭhaku ka malembe mañwana, ke ku bekiwa *Komiti ḍa Sinodo*, ḍi ṛumiwiki hi sinodo akuba ḍi ta pfuna aku yamukela timhaka hi masiku hikwawu.

Asinodo ḍa 1908, le Šikolen ša Madžaha.

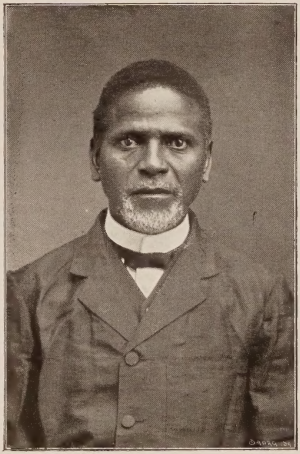
Atiko le'ḍi boniki le'Šinyingi, hi le Rikatla. Nambi ayimpi afa ẏi hisile hi nḍilo atiyindlu hikwatu ta bafundisa ni le'ya Kereke hi lembe ḍa 1894, lakakuba a ba ŝi kotanga, abafundisa la'ba ntlhohe, aku buya kone hi malembe mañwana, kambe ŝoŝi ḍi boni mahlolana ya ntamu wa Hosi Yesu, anhloko ya Kereke. Hikusa, alembeni ḍa 1907, ba ŝi kotile aku yaka tiyindlu le'tinyingi le'tikulu kambe. Atiñwe i ta bamuniri ni bapfuni la'ba ntlhohe. Atiñwana i ta *Šikolo ša Bathiša*, lomu ababanuna la'ba 27 ba kumaka ku donḍisiwa kone. Na kone, ayindlu ya Kereke ẏi tala hi bhanu asiku ḍa nsonto, hikusa Amoya wa Hosi wu pfušile la'banyingi ba ta ta tihlaya ku pfumela. Kutani Akereke ḍi hamba nhlengeletanu le'yinene, leyi hi nkhensaka Yehova hi kola ka ẏone.

Ayindlu ya bamuniṛi, lè Ṛikatla.

Anthaku ka ku pfušeta ka muti wa Rikatla, ka ku khaneliwa timhaka ta le Bileni, hi kolahu ka bhanu la'banyingi la'ba sungulaka ku pfumela, ni leŝaku ba fanela ku nyikiwa bafundisa. Ke, loko ambangu lo'wunene wu kumiwile, ba ṟumela kone muniṟi dogodela Sechehaye, a ba a yaka le ka *Šikhumbane*, a khoma ntiṟo wa kone hi 1908. Kutani, hi 1909, muniṟi Guye na yene a ya ṭhama kone a byisa Kereke; hikusa, leŝi atimbabyi ti taliki ngopfu, adogodela a ku pfumala nkama. Kunene antiṟo wa kone wu kulu, wu nyingi.

Aka Šikhumbana.

Atoboko le'ḍintŝha ḍi kone, le'ḍa Makereke ya lomu, atikweni ḍa nkinga wa lwandle, hi leŝaku *abafundisi* le'byikulu byi sungulekile. Ntsena, anha hi nga ŝi kotanga ku byi kuma, loko fa hi nga pfuniwanga hi tiko ḍa le Spelonken, leŝi-ke amufundisa lo'wa ku ranga amakaṛi ka la'ba ntima wu ba Senhor Calvin Matsivi Maphophe, wa ka Tŝauke. A hi pfunile ngopfu yene, lw'a nga tlhasa hi 1887 na muniṛi P. Berthoud. Hi yene ba mu ntlantekiki amaboko asiku ḍa 26 de Março de 1911, anhlengeletanwin ya Sinodo; a hanga ku rumiwa aku ya khoma ntiṛo wa ku byisa makereke le Phati.



Rev. Calvin Matsivi Maphophe.

LISIMU LA JUBILẼO

1

(*Abaṅwe.*) Hi ni nkhubu wa Jubilẽo
Ḍa ku nkhensa Evangeli ;
Hi tlangela moṭe wa tilo
Leši wu hi baningiki.
(*Hikwabu.*) A hi nkhensen Nkulukumba - Lw'a pfušiki tiko ḍeṛu,
Tek. Hi ṭhabela ku mu tiba - Lw'a nga Hosi ya liṛandu !

2

Kasi khale hikwaḍu tiko
Ifa ḍi ṭhami munyamen,
Hi pfumala ndlela ya tilo,
Fa hi fela ku lahleken.
(*Tek.*)

3

Kambe šošì, tikwen ḍa kweṛu,
Hi khisamela Yehova,
Hi dumbiki bito ḍa Yesu
Lw'a kotaka ku huluša.
(*Tek.*)

4

A hi twalisen nḍyombo yeṛu !
Misaba mi ta yi tiba,
Mi ta nkhensa bito ḍa Yesu,
Mi kuma ku hanyisiwa.
(*Tek.*)

P. B.

IMPRIMERIES RÉUNIES S. A. LAUSANNE. — 178-12

IMPRIMERIES RÉUNIES (S. A.)
- - - - LAUSANNE - - - -